

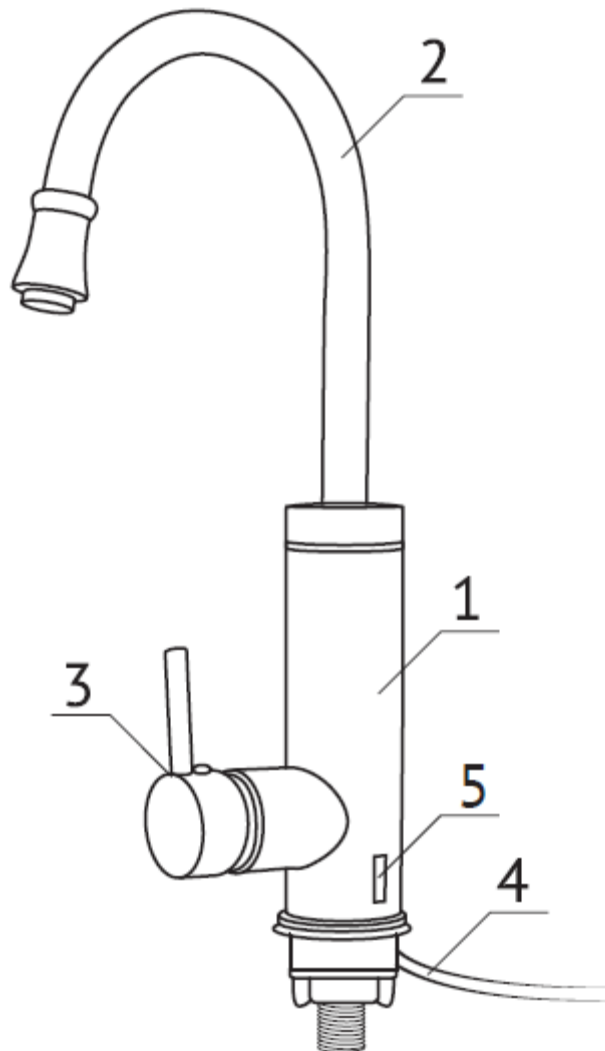
# LIETOŠANAS PAMĀCĪVA

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

### USER MANUAL

Virtuves jaucējkrāns ar caurplūdes sildītāju  
 Электрический кран-водонагреватель  
 Kitchen mixer with a flow heater  
 Kiirkuumaveekraan

MG6001-5



<b>A1</b>	Jaucējkrāna korpuss	<b>A1</b>	Корпус смесителя	<b>A1</b>	Mixer body
<b>A2</b>	Izteka	<b>A2</b>	Излив	<b>A2</b>	Spout
<b>A3</b>	Rokturis ūdens temperatūras un spiediena regulēšanai	<b>A3</b>	Ручка-регулятор напора и температуры	<b>A3</b>	Handle for regulating water temperature and pressure
<b>A4</b>	Elektrības kabelis ar kontaktdakšu	<b>A4</b>	Электрический кабель с вилкой	<b>A4</b>	Power cable with a plug
<b>A5</b>	Uzsildīšanas indikators	<b>A5</b>	Индикатор нагрева	<b>A5</b>	Heating indicator

## Komplektācijas pārbaude

Pēc kastes atvēršanas rūpīgi pārbaudiet komplektējošās detaļas. Ja kāda no detaļām trūkst, sazinieties ar preces izplatītāju. Komplektējošo detaļu izskats var atšķirties no šajā pamācībā norādītā.

- ✓ Jaucējkrāna korpuss (x1)
- ✓ Jaucējkrāna izteka (x1)
- ✓ Stiprinājums (x1)

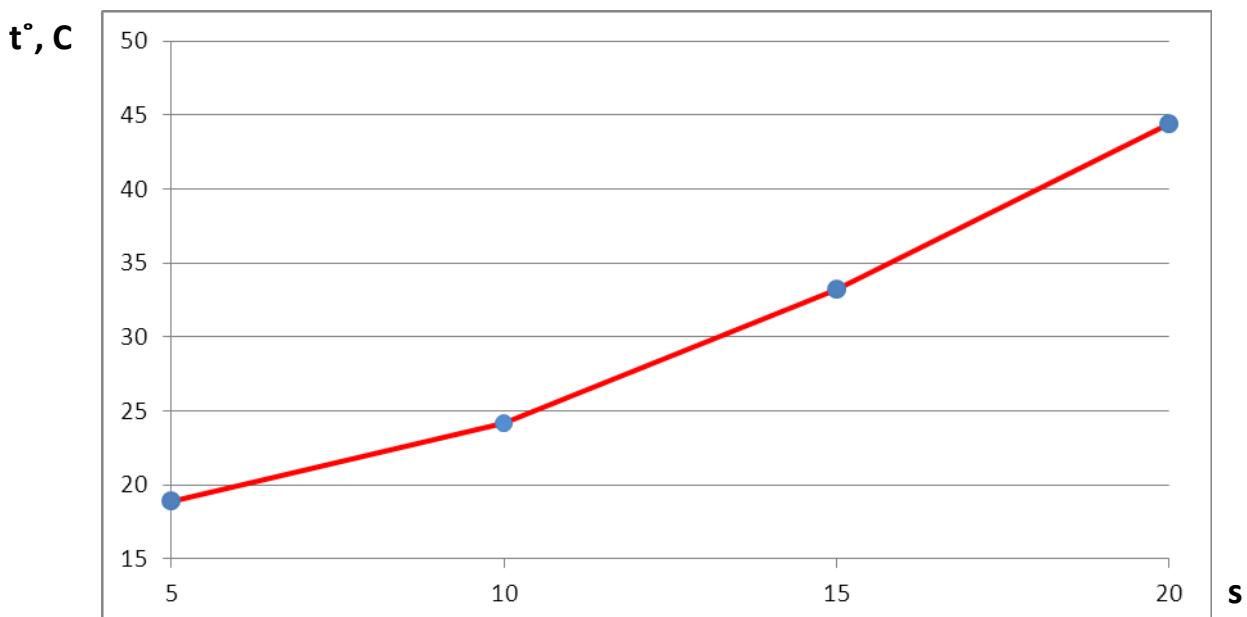


**SVARĪGI!** Pieļaujamais darba spiediens ūdenim – no 0,4 līdz 5 bāriem.  
Nepieciešama pieslēgšanās 220W, 50Hz elektrotīklam.

## Tehniskie parametri

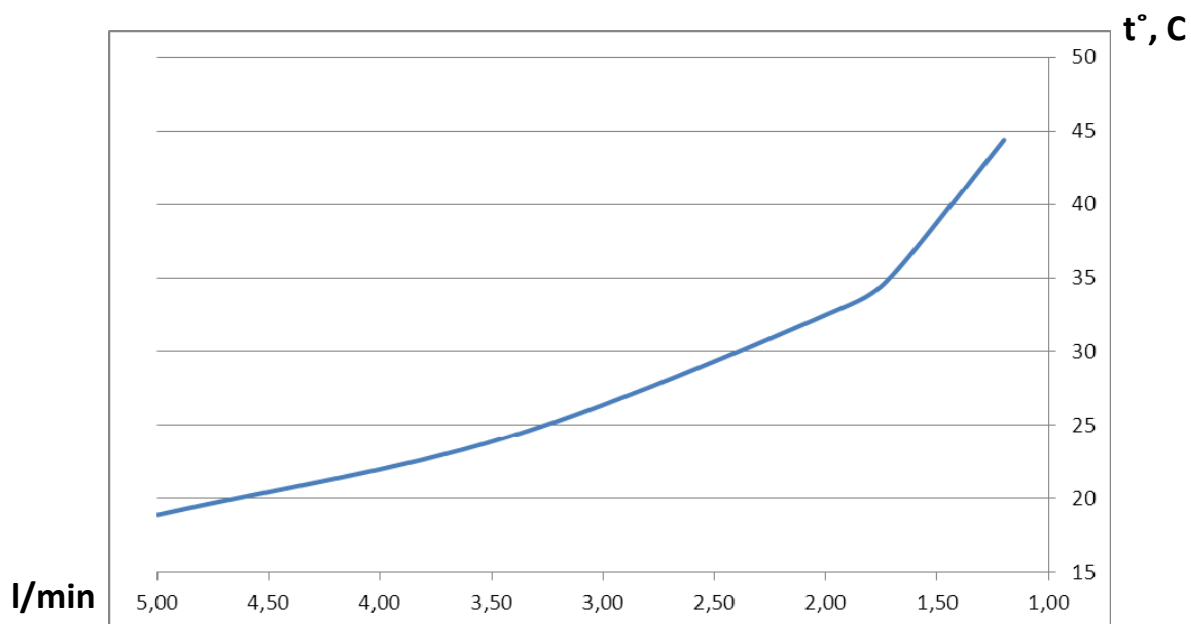
<i>lezieme</i>	<i>Tehniskie parametri</i>
Elektriskā tīkla parametri	~220 ± 10% V, 50Hz
Jauda	3000W
Strāva	13,6 A
Minimālais ūdens spiediens	0,4 BAR
Maksimālais ūdens spiediens	5 BAR
Maksimālā ūdens uzsildīšanās temperatūra	+45°
Izmērs savienošanai ar ūdens avotu	½" (iekšējā vītne)
Drošības pakāpe	IPX4

## Ūdens uzsilšanas ātrums:



\* Mērījumi veikti pie spiediena ~1,5l/min

## Ūdens temperatūra atkarībā no ūdens spiediena:



## Uzstādīšana

1. Jaucējkrānu drīkst uzstādīt tikai vertikālā stāvoklī ar ūdens pieslēgumu apakšā.
2. Pirms jaucējkrāna uzstādīšanas ūdens attīrīšanas filtrus līdz 50 mikroniem.
3. Pirms jaucējkrāna pieslēgšanas ūdensvadam, no caurulēm noteciniet ūdeni, apm. 5 minūtes, pārliecinoties vai posmā no filtriem līdz jaucējkrānam nav palikuši dažādi netīrumi.
4. Saskrūvējiet jaucējkrāna korpusu kopā ar izteku.
5. Pārliecinieties, ka rokturis atrodas vertikālā pozīcijā (krāns ir izslēgts).
6. Uzstādiet jaucējkrānu uz izlietnes, pievienojiet blīvi un stiprinājumu. Plastmasas uzgriežņa stiprinājumu nepieciešams pievilkt cieši, bet tas nedrīkst būt pārvilkts.
7. Pēc jaucējkrāna uzlikšanas uz izlietnes, uzmanīgi pievienojiet lokano pievadu (neietilpst jaucējkrāna komplektācijā) ūdens ieguves avotam vienā pusē un jaucējkrānam otrā pusē.
8. Pievienojot jaucējkrānu, sekojiet, lai lokanais pievads nebūtu nostiepts, savērpts vai saliekts šaurā leņķī!
9. Pirms pieslēdziet jaucējkrānu pie elektrības, atveriet rokturi maksimālā ūdens spiedienā, pavirziet rokturi augšup un lejup, lai uzsildīšanas bloks piepildītos ar ūdeni. Nenoslēdziet ūdeni pirms tas neiznāk caur izteku vienmērīgā tecējumā.
10. Pārbaudiet savienojumu vietas, vai neveidojās sūce.
11. Pievienojiet krānu elektrībai.

## Drošības pasākumi

1. Pirms jaucējkrāna ieslēgšanas, rūpīgi novērtējiet jaucējkrāna korpusa, elektrības kabeļa un pārējo komponentu vizuālo stāvokli.
2. Kategoriski aizliegts izmantot jaucējkrānu bez saņemējuma.
3. Jaucējkrānu aizliegts izmantot neapsildāmās telpās.
4. Jaucējkrānu aizliegts pievienot strāvai, ja ir aizdomas par jaucējkrāna korpusā sasalušu ūdeni.
5. No jaucējkrāna iztekošajam ūdenim nedrīkst būt saskare ar citām jaucējkrāna detaļām.
6. Jaucējkrānu aizliegts mazgāt tā lietošanas laikā. Pirms jaucējkrāna uzkopšanas (mazgāšana, tīrīšana) obligāti jāatvieno strāva.
7. Lietojot momentuzsildes jaucējkrānu ieteicams vienlaicīgi neizmantot citas jaudīgas elektroiekārtas (piem., elektriskā tējkanna, elektriskā plīts u.c.).
8. Kategoriski aizliegta jaucējkrāna lietošana, ja konstatēts elektrības vada bojājums. Elektrības vadu nomainīt drīkst tikai ražotājs, autorizētā servisa centra speciālists vai kvalificēts elektriķis.
9. Jebkāda veida jaucējkrāna tehniskas apkopes laikā obligāti nepieciešams jaucējkrānu atslēgt no elektrības strāvas.

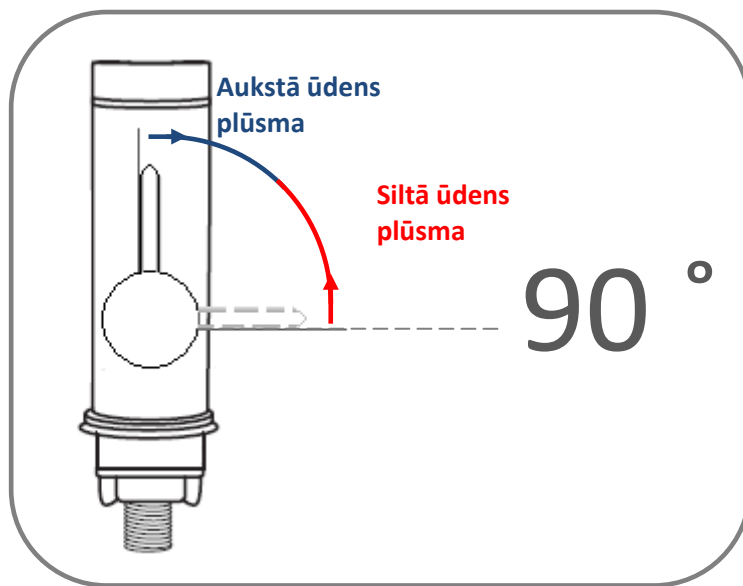
## Lietošana

Lai palaistu ūdens plūsmu, virziet jaucējkrāna rokturi pulksteņrādītāja virzienā uz leju. Momentuzsildes jaucējkrānam ir 2 neatkarīgi režīmi – aukstā un siltā ūdens plūsma. Pavirzot rokturi nedaudz uz leju, jaucējkrāns darbojas aukstā ūdens režīmā – šī režīma ietvaros varat ar rokturi regulēt ūdens plūsmas spiedienu, virzot rokturi vairāk uz leju lielākai plūsmai un atpakaļ uz augšu – mazākai plūsmai. Virzot rokturi tālāk uz leju, jaucējkrāns pāriet siltā ūdens režīmā. Šajā režīmā ieslēdzas elektriskās strāvas padeve, kas uzsilda sildelementu, kas izvietots jaucējkrāna korpusa iekšpusē, tādējādi tiek uzsildīts arī korpusam cauri tekošais ūdens. Ūdens uzsildīšanās temperatūra atkarīga no plūsmas ātruma, jo mazāka ūdens plūsma (spiediens), jo siltāks ūdens, un otrādi.

Jaucējkrāna uzsildīšanas blokā iebūvēts spiediena raidītājs, kas atslēdz elektropadevi tiklīdz ūdens spiediens kļūst mazāks par 0,4 BAR. Aizsardzības nolūkos jaucējkrāns nepāries siltās ūdens plūsmas režīmā, ja spiediens būs par maz, vai netiek pievadīts ūdens.

Gaismas indikators, kas izvietots uz jaucējkrāna korpusa, uzrāda, kurā ūdens plūsmas režīmā jaucējkrāns atrodas - ja indikators uzrāda dzeltenu gaismu, tas atrodas aukstās ūdens plūsmas režīmā, ja sarkanu gaismu – siltā ūdens plūsmas režīmā.

Jaucējkrāna izteka grozās 360° nodrošinot ērtu jaucējkrāna pielietošanu.



**SVARĪGI!** Lai pagarinātu sildelementa mūžu, pārstājot lietot jaucējkrānu siltās ūdens plūsmas režīmā, nepieciešams uz 5 sekundēm atstāt jaucējkrānu darboties aukstās ūdens režīmā, tādējādi sildelements tiek atdzesēts un tas kalpos ilgāk.

## Tīrīšana

1. Jaucējkrānu aizliegts mazgāt tā lietošanas laikā. Pirms jaucējkrāna uzkopšanas (mazgāšana, tīrīšana) obligāti jāatvieno strāva.
2. Kopšanai izmantojiet ūdeni un mīksta auduma drānu.
3. Lai nesabojātu hroma pārklājumu, jaucējkrāna un tā tuvākās apkārtnes kopšanai nedrīkst izmantot etiķskābi saturošus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus materiālus vai asus priekšmetus.
4. Ķīmiskos kopšanas līdzekļus drīkst izmantot tikai tādus, kas ir īpaši paredzēti hromētu virsmu tīrīšanai.



**Спасибо, что Вы выбрали наш продукт!**

RU

## Проверка комплектации

После открытия коробки тщательно проверьте комплектацию смесителя. Если какой-то детали нет, обращайтесь к представителю производителя. Внешний вид комплектующих деталей может отличаться от указанного в этой Руководстве пользователя.

- ✓ Корпус смесителя (x1)
- ✓ Излив (x1)
- ✓ Крепление (x1)

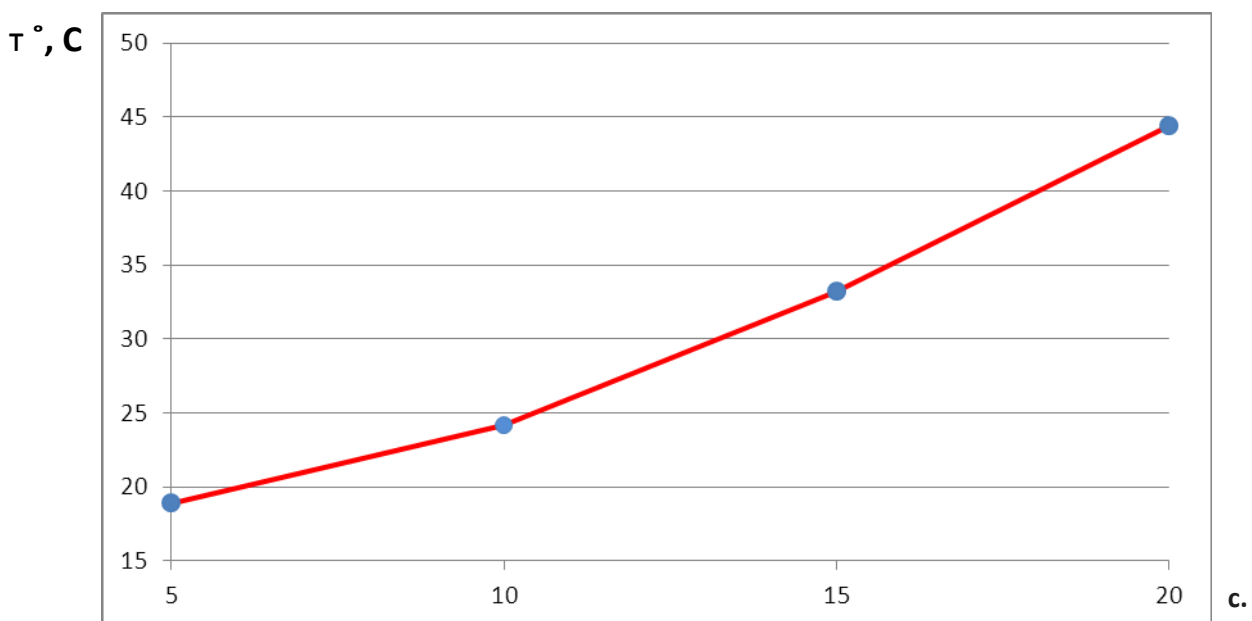


**Внимание!** Допустимое рабочее давление в системе водоснабжения от 0,4 до 5 бар.  
Необходимо подключение к сети 220 Вт , 50 Гц.

## Технические характеристики

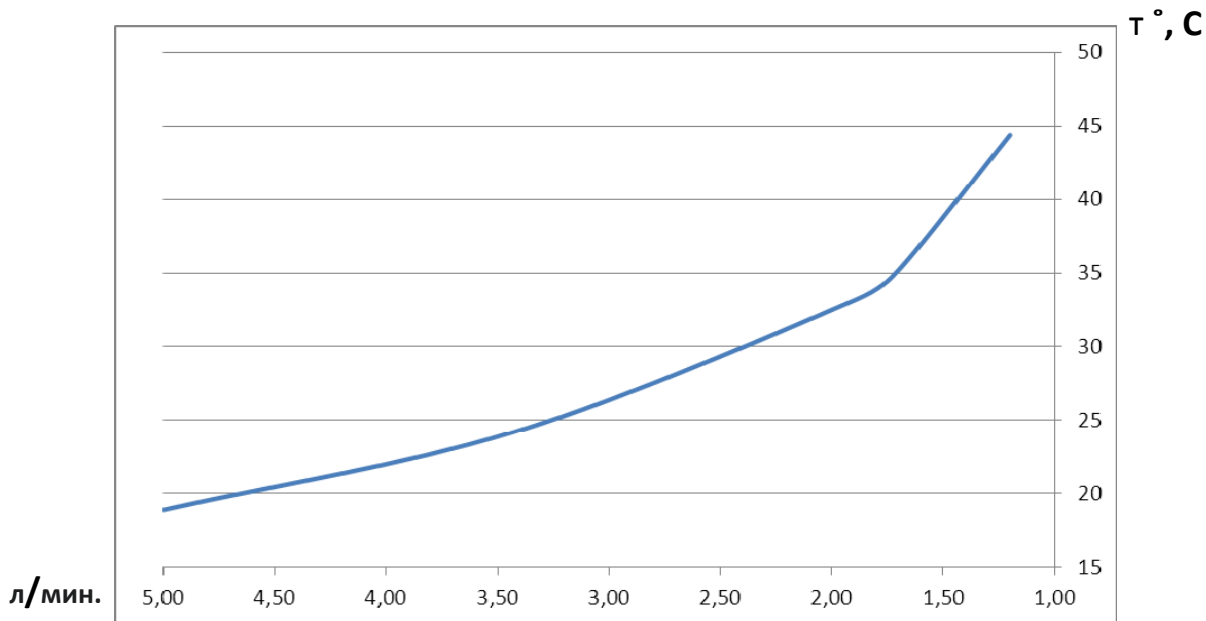
Свойство	Значение
Параметры электрической сети	~ 220 ± 10% В, 50 Гц
Мощность	3000 Вт
Ток	13,6 А
Минимальное давление в магистрали холодной воды	0,4 Бар
Максимальное давление в магистрали холодной воды	5 Бар
Максимальная температура нагрева воды	+45°
Присоединительный размер	½" (наружная резьба)
Степень защиты	IPX4

## Скорость нагрева воды:



\* Измерения сделаны под давлением ~1,5 л/мин.

## Температура воды в зависимости от давления воды:



## Установка

1. Монтаж водонагревателя возможен только в вертикальном положении, с подводом воды снизу
2. Перед смесителем установите фильтры грубой очистки воды (для горячей и холодной воды) до 50 микронов.
3. Перед подключением смесителя к водопроводной магистрали, слейте воду из труб в течение около 5 минут, следя за тем, чтобы в фильтровальной секции не осталось грязь.
4. Присоедините верхнюю часть крана с изливом к основанию.
5. Убедитесь в том, что ручка-регулятор находится в вертикальном положении (кран закрыт).
6. Установите кран в отверстие раковины, поставьте уплотнительную прокладку, упорное кольцо и закрепите кран снизу при помощи пластиковой гайки. Гайка должна быть затянута плотно, но не перетянута.
7. При помощи гибкого шланга в металлооплетке 1/2" внутренняя резьба (в комплект не входит), соедините резьбовой патрубок крана с магистралью холодной воды.
8. Убедитесь чтобы гибкая подводка не была натянута, скручена или зажата.
9. Не подключая кран к электрической сети, при помощи ручки-регулятора откройте максимальный поток воды, поворачивайте ручку-регулятор вверх и вниз для того, чтобы заполнилась водой камера нагрева. Не перекрывайте воду до тех пор, пока она не будет выходить из кранаравномерной струей.
10. Проверьте соединение, не образуется ли утечка воды.
11. Подключите кран к электрической сети.

## Меры безопасности

1. Перед началом установки убедитесь в отсутствии каких-либо повреждений корпуса и электрокабеля.
2. Категорически запрещается эксплуатация крана-водонагревателя без заземления.
3. Не допускается эксплуатация крана в неотапливаемых помещениях.
4. Запрещается подключать кран к электрической сети при наличии в нем замерзшей воды.
5. Вода, выходящая из крана, не должна иметь контакт с частями крана
6. Запрещается мыть кран во время его работы. Перед проведением любых работ (мойка, очистка) необходимо отключить электропитание.
7. При использовании крана не рекомендуется одновременно включать в сеть
8. другие мощные электроприборы (электрический чайник, электроплита и т.п.).
9. Категорически запрещена эксплуатация изделия с поврежденным электрокабелем. В случае повреждения электрического кабеля, его замену должен производить изготовитель, уполномоченный сервисный центр или иное квалифицированное лицо.

## Пользование

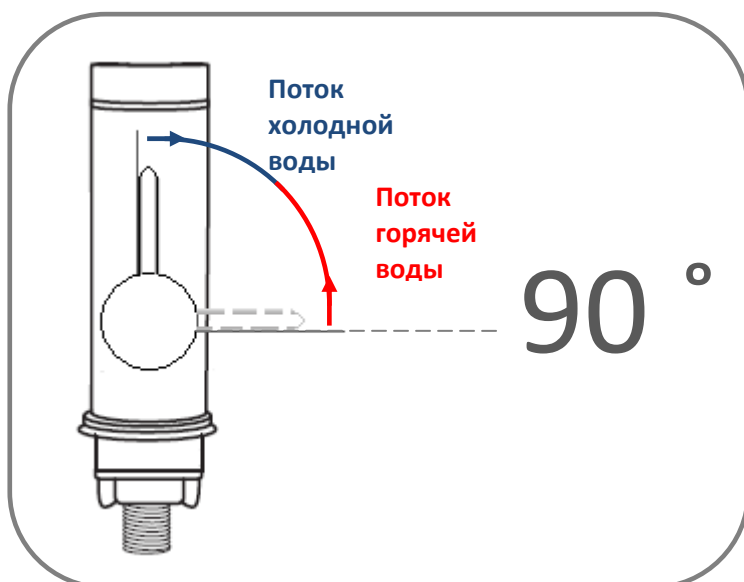
При помощи ручки включается и отключается подача воды, а также регулируется уровень нагрева. Электрический кран-водонагреватель имеет 2 режима - поток холодной и горячей воды. Поворачивайте ручку-регулятор вниз, чтобы включить режим холодного потока. В этом режиме можете с ручкой регулировать давлению потока воды - поворачивая ручку ниже давления увеличивается, поворачивая обратно вверх – уменьшается. Поворачивайте ручку-регулятор более ниже, включается режим горячего потока. В этом режиме включается электропитание, которая нагревает нагревательный элемент. Нагрев холодной воды происходит за счет преобразования электрической энергии в тепловую в камере нагрева.

Температура воды на выходе крана зависит от скорости потока — чем меньше поток, тем выше температура воды, и наоборот.

В нагревательную камеру встроен датчик давления, который отключит электропитание нагревательного элемента, если давление в системе холодного водоснабжения ниже 0,4 Бар. Кран-водонагреватель не перейдет в режим нагрева, если в системе холодного водоснабжения нет воды, или давление слишком мало.

На корпусе крана расположен индикатор, который показывает статус режима. Если индикатор в желтом цвете, это обозначает что кран включен и находится в режиме холодного потока, если красного цвета - в режиме горячего потока.

Излив крана вращается на 360°.



**Внимание!** После работы в режиме горячего потока воды необходимо включить режим холодного потока и оставить кран в этом режиме на 5 секунд, чтобы продлить срок службы нагревательного элемента. Таким образом, нагревательный элемент охлаждается и прослужит дольше.

## Чистка

1. Запрещается мыть кран во время его работы. Перед проведением любых работ (мойка, очистка) необходимо отключить электропитание.
2. Для ухода за смесителем использовать мягкую ткань и воду.
3. Чтобы не повредить хромированные поверхности, для ухода смесителей и их ближайших окрестностей, нельзя использовать острые и абразивные предметы и моющие средства содержащие уксусную кислоту.
4. Для химического ухода пользоваться только средством специально предназначенным для чистки хромированных поверхностей.



**Thank You for choosing our product!**

EN

## Examining content

Carefully check all components of set after opening the box. Contact product distributor if any of the items are missing. Visual appearance of components may differ from the ones displayed in this manual.

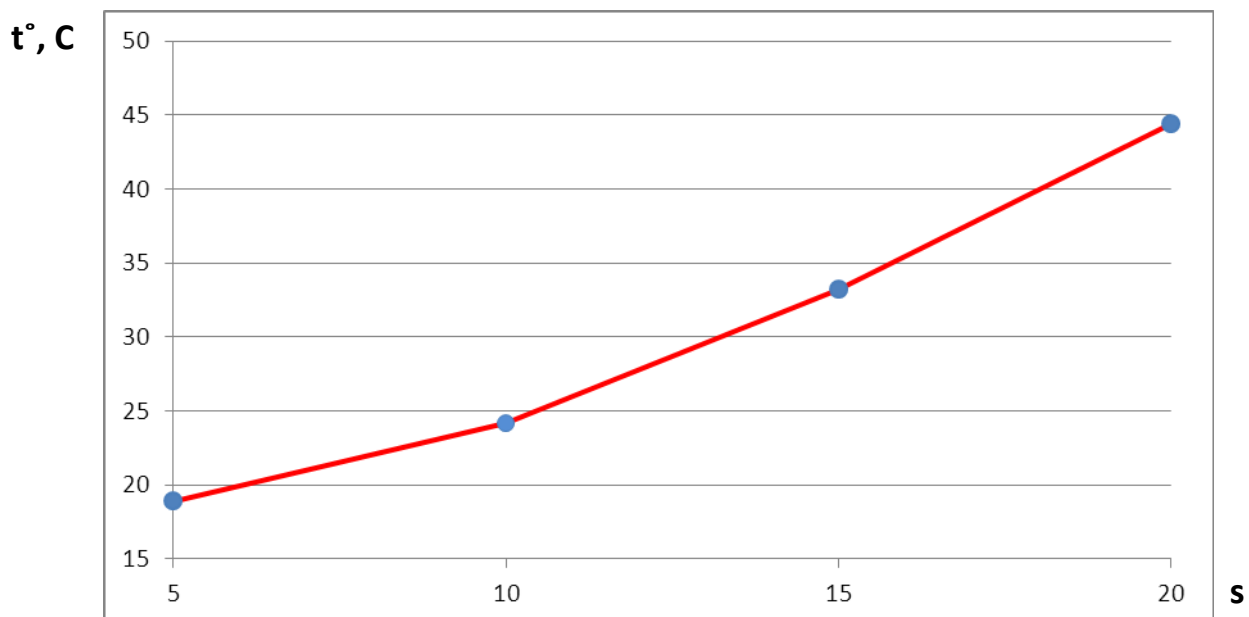
- ✓ Mixer body (x1)
- ✓ Spout (x1)
- ✓ Fixing (x1)

**IMPORTANT!** Acceptable working pressure for the water – from 0.4 to 5 bar.  
Necessary to connect 220W to 50Hz power grid.

## Technical specifications

<i>Feature</i>	<i>Technical specifications</i>
Specifications for electrical power grid	~220 ± 10% V, 50Hz
Power	3000W
Current	13.6 A
Minimal water pressure	0.4 BAR
Maximal water pressure	5 BAR
Maximal temperature for heated water	+45°
Measurement for connection to water supply	½" (inner thread)
Level of protection	IPX4

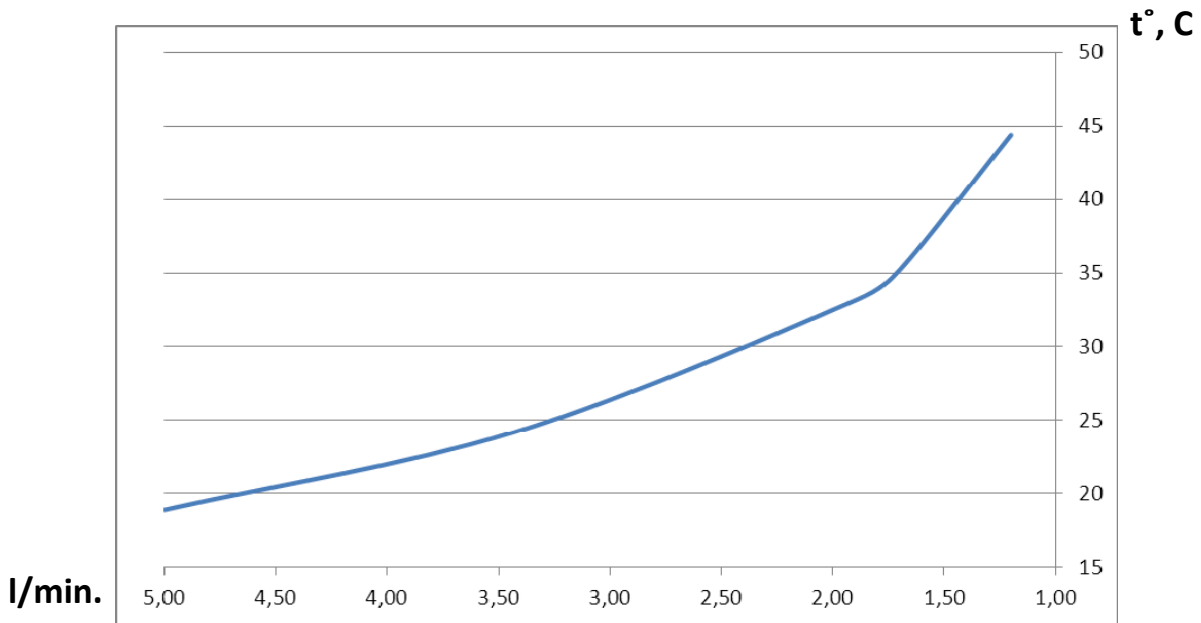
## Heating speed for water:



\* Measurements made under ~1,5l/min. pressure.



## Water temperature depending on water pressure:



## Installation

1. Mixer may be installed only in a vertical position with a water connection underneath.
2. Install water purification filters up to 50 microns before mixer.
3. Prior to connecting mixer to water pipes water should run for approximately 5 minutes from water supply pipes in order to verify if any depositions are not left in pipes between filters and mixer.
4. Screw mixer body together with the spout.
5. Make sure that the mixer handle is in a vertical position (mixer is turned off).
6. Put mixer on the sink and then add gasket and fixing. Plastic nut fixing must be tightened carefully; it must be screwed tightly but not too much.
7. After putting mixer on the sink carefully connect flexible hose (not included in the mixer set) onto source of water supply on one side and on the mixer on the other side.
8. Ensure that flexible hoses would not be stretched, twisted or bent at a narrow angle after mixer installation!
9. Prior to connecting mixer to electricity, open mixer handle in maximal water pressure position and move it upward and downward in order to fill up heating unit with water. Do not turn water off before it runs through the spout in a steady flow.
10. Check connection points if there is any leakage.
11. Connect mixer to electricity.

## Security measures

1. Carefully evaluate visual condition of mixer body, power cable and other components before turning mixer on.
2. It is strictly forbidden to use mixer without an earthing/grounding.
3. Mixer may not be used in unheated spaces.
4. Mixer must not be added to power if there is any suspicion about frozen water into mixer body.
5. Water flowing out of the mixer may not be in a contact with any other parts of the mixer.
6. It is forbidden to wash mixer during its usage. Power must be disconnected before cleaning mixer (washing, cleaning).
7. It is advisable not to use any other powerful electrical appliances, e.g. electrical kettle, electric stove etc. while using instant hot water mixer.
8. It is strictly forbidden to use mixer if any damage to the power cable is detected. Power cable may be changed only by the manufacturer, specialist from authorized service centre or qualified electrician.
9. Mixer must be disconnected from the power during any type of technical maintenance of the mixer.

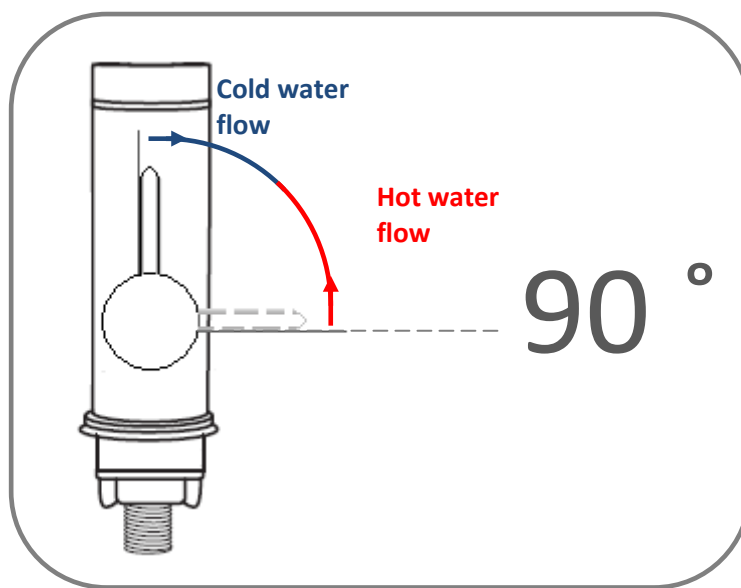
## Usage

Turn the mixer handle clockwise downwards in order to start water flow. Instant hot water mixer has 2 independent regimes – cold and hot water flows. Mixer is running in cold water flow regime when turning the mixer handle slightly downwards – pressure of the cold water flow can be adjusted in this regime with the handle – moving the handle downwards for bigger water flow and back upwards for smaller water flow. Mixer switches to hot water flow regime when the handle is turned further downwards. In this regime electrical power turns on and heats the heating element which is located into the mixer body, thereby heating the water flowing through the mixer body. Heated water temperature depends on the pressure of the water flow – smaller the water flow, warmer the water and vice versa.

Pressure transmitter which is built into the mixer heating unit disconnects the power supply when water pressure falls below 0.4 BAR. For security reasons mixer will not switch to the hot water flow regime if the water pressure is too low or water is not supplied at all.

Light indicator which is located on the body of the mixer shows in which water flow regime mixer is being used – in cold water flow if the indicator shows yellow light and in hot water flow if red light is shown.

Spout of the mixer turns for 360° providing convenient use of the mixer.



**IMPORTANT!** Mixer should be left running for 5 seconds in cold water flow regime after stopping using mixer in hot water flow regime in order to prolong the life of the heating element. In such way the heating element is cooled and it will last longer.

## Cleaning

1. It is forbidden to wash mixer during its usage. Power must be disconnected before cleaning mixer (washing, cleaning).
2. Use water and soft fabric cloth for cleaning.
3. Cleaning products containing acetic acid, abrasive materials or sharp objects may not be used for cleaning mixer or its nearby surfaces in order to avoid damaging chromium coating.
4. Chemical cleaning products may be used only if they are intended specifically for cleaning chrome plated surfaces.



## Garantijas talons / Garantii leht / Гарантийный талон

artikuls / artikkel / артикул товара

santehnika paraksts / santehniku allkiri / подпись сантехника

pārdošanas datums / müügi kuupäev / дата продажи

sertifikāta nr. / sertifikaadi nr. / но сертификата

pārdevējs / müüja / продавец

uzstādīšanas datums / paigalduse kuupäev / дата установки

veikala zīmogs / kaupluse temple/ печать продавца

**LV:** Garantijas laiks: 2 gadi no pārdošanas datuma. Garantijas remonts tiek veikts SIA "MAGMA" telpās, tālr.: +371 28366686, kur bojāto precī nogādā pircējs uz sava rēķina. Garantijas saistībām piekrītu un apņemos izpildīt, ar lietošanas pamācību iepazīšos.

**EE:** Garantii kehtivus: 2 aastat alates müügi kuupäevast. Garantii remonti teostatakse Magma Sia töökojas. Tel. +371 28366686, kuhu ostja toimetab remonti vajava toote omal kulul. Garantiitingimustega olen nõus.

**RU:** Срок гарантии: 2 года с даты продажи. Гарантийный ремонт проводится у дилера, куда товар покупатель доставляет за свой счёт. С гарантийными условиями согласен и обязуюсь их выполнить.

pircēja paraksts / ostja allkiri / подпись покупателя

**LV:**

**Garantijas saistības** stājas spēkā tikai tad, ja garantijas talons ir pilnībā aizpildīts, pareizi uzrādīts preces artikuls, kā arī uzspiests veikala zīmogs, ir pārdevēja, pircēja un sertificēta santehnika paraksti. Santehnikim jānorāda sertifikāta Nr. un uzstādīšanas datums. Klāt jābūt kases aparāta čekam par dotā izstrādājuma pirkšanu.

Garantijas saistības tiek anulētas gadījumos:

1) Ja pircējs nevar uzrādīt kases čeku un garantijas talonu, vai arī garantijas talons nav aizpildīts atbilstoši prasībām. 2) Ja jaucējkrāna iekšpusē ir netīrumi vai svešķermeņi 3) Ja izstrādājumam veikts nesankcionēts remonts. 4) Ja nav ievēroti uzstādīšanas un lietošanas noteikumi.

Garantija neattiecas uz detaļām, kas pakļautas dabiskam nolietojumam: gumijas blīvēm, plastmasas izstrādājumiem, pārslēdzējiem.

Ja tiek piestādītas materiālas pretenzijas, pie krāna demontāžas jābūt pieaicinātam pārdevējam vai izplatītāja firmas pārstāvim, lai konstatētu uzstādīšanas un lietošanas noteikumu ievērošanu.

**EE:**

**Garantii** jõustub, kui ostja esitab kassatšeki ja korrektselt täidetud garantii lehe, kuhu on märgitud kauba artikkel ja segisti mudel, samuti kaupluse pitsat ning ostja, müüja ja sertifitseeritudsantehniku (paigaldaja) allkiri ja paigalduse kuupäev

Garantii ei kehti järgmistel tingimustel:

1) Kui ostjal ei ole esitada kassatšekki, garantii talongi või kui talong ei ole õigesti vormistatud. 2) Kui toodet on remontinud selleks mitte ette nähtud isik või fima. 3) Kui ei ole täidetud paigaldus - ja kasutamistingimused 4) Kui ilmneb mehaanilisi vigastusi, mis on seotud toote vale kasutusega. 5) Kui maja veesurve ületab 4,5 bar ja ei ole kasutatud surve alandamiseks spetsiaalset ventiili. 6) Juhul, kui soojavee temperatuur ületab 80 °C.

Garantii ei laiene toote teistele, loomulikul teel kuluvatele osadele : kummitihendid, plastmass detailid, torud ja ümberlülitid.

Pretensioonide esitamiseks on vaja enne segisti demonteerimist kohale kutsuda toote müüja või maaletooja fima esindaja, kes kinnitab toote õiget paigaldust ja kasutust.

**RU:**

**Гарантийные обязательства** вступает в силу только тогда, если гарантийный талон заполнен полностью, правильно указан артикул товара, имеется печать магазина, есть подписи продавца, покупателя и сантехника. Сантехник обязан указать номер своего сертификата и дату установки. Также обязательно должен быть предъявлен чек о покупке данного изделия. Гарантия аннулируется если:

1) Если покупатель не предоставил чек и гарантийный ваучер, или гарантийный ваучер не заполнен в соответствии с требованиями. 2) Внутренние полости занесены грязью или вовнутрь смесителя попали посторонние предметы. 3) Если произведён несанкционный ремонт или производился ремонт с использованием запасных частей другого смесителя. 4) Если не соблюдались условия подключения и пользования.

Гарантия не относится к деталям, которые, подвергнуты естественному износу: прокладки, пластмассовые изделия, переключатели. Если предъявляются материальные претензии, при демонтаже смесителя должны участвовать представитель продавца или производителя.

